

Deutsche Stimmen in die Zeit

Wochenbeilage der

Halleischen Zeitung

Nr. 28.

Sonntag, den 25. Juli

1920

Neujahrsgesetz

Wir hoffen es mit Schwerten einzuläutern,
In deutschen Epitheten dieses neue Jahr,
Sein Kampfbrot aber sammelt die Herrschaften,
Nicht karri des Führers eine hange Schar,
Nicht hat die Schwadn uns in den Staub getreten,
Ein großes Volk, das ward es schwach und klein,
So höre Du denn der Verzweiflung Pein:
Herr Gott im Himmel, laß uns Männer sein!

Verlassen sollst Du der Deutschen keinen;
In feigen Mund singst das wie Sohn und Spott,
Dem Mutigen nur willst hilfreich Du ergehen:
Wer selbst sich hilft, dem hilft der liebe Gott!
Das Tier des Waldes weilt sein Nest der Weite,
Und schlafen Armen schauen wir daren,
Reißt uns der Feind vom Herzen selbst die Weite —
Herr Gott im Himmel, laß uns Männer sein!

Wir dankten Dir den Sieg vor fünfzig Jahren
Mit einem Feit, des Siegel vom verfallt,
Und nun das Schlimmste wieder wir erfahren,
Juchst sich sein Schmerz, sein freitbarer Banner wallt,
Die Fremdenfeuer, die empör Dir lobten,
Der Wange Schorn ist heut' der Heißer Feind,
Die Kranten Heß und Niedern angestand;
Herr Gott im Himmel, laß uns Männer sein!

Und haben auch die Mächtigen und Reichen
Ihr farrer Herz von Dir hinweg gehand,
Du hast zum Kampf für Dein heilig Feind,
Die Kranten Heß und Niedern angestand;
So rufe Du das deutsche Volk zusammen,
Zum heiligen Kampf für ihm die heiligen Weis'n,
Erleide uns in der deutschen Eichen Flammen —
Herr Gott im Himmel, laß uns Männer sein!

Das deutsche Volk, es ist ein Volk von Armen,
Gefährdet mit jährenem Druck und Band,
Für eine Hobe lieh ihm Dein Erbarmen:
Den Traum vom ein'gen freien Vaterland;
Ist's auch ein Land der Mühe und Weisnerbe,
Soll doch kein fremd Geißel danach geübt'n,
Den Feinde seinen Fußtritt deutscher Erde —
Herr Gott im Himmel, laß uns Männer sein!

So höre Du denn der Verzweiflung Pein,
Dein heiliges Feuer stärke Schwert und Mut,
Laß uns den Feind schauen, den lang erliefen,
Ist er auch seine erste Käte Mut;
Behrte Feigheit noch ehrlös verderben,
Zum Kampf, zum Kampf in todesmutigen Fein'n,
Für Männer dürfen um die Freiheit werben —
Herr Gott im Himmel, laß uns Männer sein!

Wohlwundt weilt uns überall der heilige Odem
Vaterländischen Empfindens entgegen. Er heilt das Ganze mit
seinem erstickenden Hauch und bereitet ihm seine erhebende
Wirkung. Das Stück ist eine Zeugnrede, aber alles Lob,
das den Helden dort gewendet wird, zielt auf die Stadt
Athen und ihren Helden, der aller menschlichen
Tugenden Muster ist. — Aber es steht noch etwas anderes
in dieser Zeugnrede auf der gefallenen Argiver. Drauf
ruhmst ihre Taten. Vollbrachten sie aber nicht Grobheres,
als daß man es gebührend rühmen könne, da sie es wagten,
eine solche Stadt wie Athen anzufahren? Nehmt auch
ein Beispiel an ihrem Schicksal, für Kräfte!

In keinem anderen Stück des griechischen Dichters
spielt die Tragödie eine so große Rolle wie in den
Hellenen. Grundlage der Handlung ist die geschehene
in der Stadt bilden die leitenden Ideen. Der Misserfolg
Draufs gegen Athen erklärt sich aus der Nichtbefolgung
solcher Grundsätze, und auch an den frevelnden Siegern
wird sich die Vernachlässigung rächen. — Was nun Drauf
tat und wofür er litt, das war keine Sache, was aber die
Athenaner an den Argivern frevelten, das ging ganz
Griechenland an, das war eine allgemeine menschliche
Angelegenheit. Der durfte sich kein rechtlich denkender Mensch
entziehen. Immerhin bedarf es erst weiterer Worte
redend, ehe man zum Aufschreiben schreitet. Unübersehlich
war mein Argos, sagt Drauf, als es zu spät ist, und wir
Führer einer Schar von jugendhaften Männern. Wir
verwundeten den billigen Vergleich, zu dem sich uns Crotos
erbot — und sind erlegen. (W.) Die Kunst der Ueber-
redung läßt sich einmal eine Mutter aus ihren Sohn:
Mithra auf Athenes. Er würde ihrer Erziehung wenig Ehre
machen, ließe er sich hier nötigen. Damit kommen wir auf
die Hauptfrage im Stück: auf seine Idee. Um die rechte Er-
ziehung zum wahren Selbsttum zu erlangen, ist die
redend, ehe man zum Aufschreiben schreitet. Unübersehlich
war mein Argos, sagt Drauf, als es zu spät ist, und wir
Führer einer Schar von jugendhaften Männern. Wir
verwundeten den billigen Vergleich, zu dem sich uns Crotos
erbot — und sind erlegen. (W.) Die Kunst der Ueber-
redung läßt sich einmal eine Mutter aus ihren Sohn:
Mithra auf Athenes. Er würde ihrer Erziehung wenig Ehre
machen, ließe er sich hier nötigen. Damit kommen wir auf
die Hauptfrage im Stück: auf seine Idee. Um die rechte Er-
ziehung zum wahren Selbsttum zu erlangen, ist die

Erziehung zum wahren Selbsttum zu erlangen, ist die
redend, ehe man zum Aufschreiben schreitet. Unübersehlich
war mein Argos, sagt Drauf, als es zu spät ist, und wir
Führer einer Schar von jugendhaften Männern. Wir
verwundeten den billigen Vergleich, zu dem sich uns Crotos
erbot — und sind erlegen. (W.) Die Kunst der Ueber-
redung läßt sich einmal eine Mutter aus ihren Sohn:
Mithra auf Athenes. Er würde ihrer Erziehung wenig Ehre
machen, ließe er sich hier nötigen. Damit kommen wir auf
die Hauptfrage im Stück: auf seine Idee. Um die rechte Er-
ziehung zum wahren Selbsttum zu erlangen, ist die
redend, ehe man zum Aufschreiben schreitet. Unübersehlich
war mein Argos, sagt Drauf, als es zu spät ist, und wir
Führer einer Schar von jugendhaften Männern. Wir
verwundeten den billigen Vergleich, zu dem sich uns Crotos
erbot — und sind erlegen. (W.) Die Kunst der Ueber-
redung läßt sich einmal eine Mutter aus ihren Sohn:
Mithra auf Athenes. Er würde ihrer Erziehung wenig Ehre
machen, ließe er sich hier nötigen. Damit kommen wir auf
die Hauptfrage im Stück: auf seine Idee. Um die rechte Er-
ziehung zum wahren Selbsttum zu erlangen, ist die

Worte zu stehen scheint — mögen sein Herz nicht, darüber
kann für den aufmerksamen Leser kein Zweifel sein.
Athen wird gerieten. In keine andere Stadt hätte
sich das bedrückte Argos wenden können als in Athen, an
seinen anderen Hellenen als in Athenes, den berufenen
Gesell der Bedrückten. Nachdem er die Welt von Unge-
heuren befreit hatte, war er auch geworden, eines freien
Volkes Vorkämpfer zu sein. Athen ist frei, aber nicht eines
Wannes Stimme, weist er den thebanischen Herold zurück,
als dieser nach dem Herrn des Landes fragt. „In regel-
mäßigem Wechsel führen selber die Bürger auf ein Jahr
das Regiment. Reichtum und Adel geben keinen Vorzug;
die Würdigkeit entscheidet. An der Spitze steht das Ver-
trauen der Stadt den besten Mann.“ — So Thebes, der
Athenen. Wer oder möchte nicht den Thebaner beipflichten,
der dem Wohl die Würdigkeit zum Herrschen abtrübt? . . .
Eines Wannes Willen beherrscht den Staat, den ich ver-
trete, nicht die Willkür, noch ein Volksbedürfnis, der
nach dem eigenen Vorteil hier und dorthin dem Staat die
Rückstätt gibt. Denn glück ist ihm, da jubeln sie ihm zu,
und führt er morgen zu Niederlagen, weiß er sich der
Estrafe durch neues Zug- und Krugwerk zu entziehen. —
Sind es nicht tatsächlich die Schmecker und Vorkämpfer,
die auch heute die Menge umhertreiben, und sich jede
Lobdiale, sobald die Sache idios abläuft? — Unmöglich wird ein
Staat vom Eidschwören Pöbel zum Unerlöst. Die Mutie,
den der Drang des Augenblicks erzieht den Staatsmann,
Dem armen Manne, selbst wenn er fähig ist, löst ihn die
Arbeit seine Zeit, an das gemeine Wohl zu denken. Ja, das
empfindet jeder, der die Sinn wie eine Zeit, was einem
Schwartz kein Mundwerk aus seinem Nichts zu Macht und
Würden hebt.“

Die Einwände, die Thebes macht, sind nur schwach.
Zu handeln aber verzieht er als starker Mann, der da weiß,
was er will, und der die Sache auch verzieht. Er verzieht
aber nach dem Grundsatze: Man soll dem Tölpel, der da
drückt, das Wort nicht verbinden und gönnt auch dem
Volke das Wort; er hat aber dafür verlangt, was es so will
wie er: „es wird schon wollen, wenn mir es richtig scheint.“
Hier bricht der Herold des Dichters innerliche Ueber-
zeugung aus. Das Volk ist unfähig, das Gute und Rechte
zu erkennen. Das hat wohl jeder Kennerlicher erfahren
als Euripides selber. — Ein starker Führer muß deshalb
an der Spitze stehen; zu einer wie Crotos, der auf fluge
Zeit dem Volke seinen Willen aufzwingt, ohne daß das
Volk merkt oder gar darunter leidet. — Wie sehr Euripides
für eine solche freiheitlich gerichtete Monarchie ist, das be-
zeugt der Satz, der mit der Siegesnachricht vom Schicksal
selber kommt. Er verurteilt Thebens Muth und hehre
Vorurteile und schließt beneidlich: „So, solchen Vorkämpfern
soll ein Volk sich wählen, der in der Stunde der Entscheidung
Pakt bewahrt und doch des Böbels Uebermut verachtet,
der sich im Glück vermehrt die allerhöchsten Stufen zu er-
klimmen und zu verlorst, was er gewinnen konnte.“ Das
ist sicherlich wenig demokratisch gelehrt. Alles auch, was
Thebes sonst vorbringt, um die Volksherrschaft zu
empfehlen, wie, daß geschriebene Gesetze nicht seien, um
der Willkür Einzelner zu steuern, und daß es jedem un-
benommen sein müßte, frei seine Meinung in Staatsangelegen-
heiten zu äußern, lenkt in auch in einer wohlverordneten
Monarchie geübt. Was dann ferner Euripides seinen
Thebes noch geduldrig vom Mithras des Volkes gegen
seine Hellenen vordringen löst, richtet sich doch nur gegen die
schlimmste Tyrannie, die aus Angst um ihre Herrschaft
die vornehmste Jugend mordet, die Töchter erborer
Familien schändet, oder sich vom Reichtum der Bürger
nährt.“ Ist die Gefahr hier nicht viel größer bei denen,
die nur auf kurze Zeit die Staatsgeschäfte führen? —
Welcher Gefahr müßte sich da nicht böse Feinde
bewußt? — Man darf nicht vergessen, daß die Einwände
es ist nicht zu unannehmen, daß Euripides die Logik solcher
Einwände nicht gefühlt hätte. Thebes macht zu viel Worte.
Der Herold der Thebaner ist kürzer und blühender, und
eben deswegen überzeugender. Etets ist es auch des
Euripides Meinung, daß Verstand und rechter Sinn mit
wenig Worten selbst sich vertritt und daß das Reden meist
einstufig ist.

Nat nun Euripides den Athenern schmeicheln wollen?
Ganz für ihre Dinge bitten wir seine durch Thebes ver-
tretene Ansicht über die beste Staatsform nicht nehmen.
Dafür sind uns die Plonien lehrreich. Auch dort ist des
Dichters Herz aus; bei dem Vertreter der Macht, bei
Crotos, an dessen Verren- und Verriemern jeder Unbe-
wachte seine Freude haben muß. — Auch das, was Euripides
über die Reichen sagt, daß sie die Faulenzer und die
Nimmerwägen wären, kann nicht ganz ehrlieh gemeint sein,
noch daß die Armen aus vuren Redn gegen die Weisenden
letzt bereit werden, sich aufzuheben zu lassen. Ist nur
der Mittelstand, wie Thebes meint, gut und dem Gebot
gehörig? — Man darf nicht vergessen, daß die Einwände
hebenden ein Gelegenheitsstück sind und einen besonderen
Zweck verfolgen. Der Peloponnesische Krieg hatte Athin
dunkel gebracht, wo auch wir jetzt leben. Die Friedens-
sucht wuchs im Lande und Euripides war stets ein Für-
sprecher des Friedens gewesen. So glaubte er als besuener
Berater und Erzieher eines Volkes ihm dazu verhelfen zu
sollen. Nach der Schlacht bei Delion und der Frucht der
Athenen hatten sich die Thebaner gemeldet, die Toten
herauszugeben. Das brachte Euripides auf seinen, wie ein
Beispiel der Frierer und Thebaner zu setzen, wie ein
der Stadt allseitiger Einkommen rächt und die eine zu
eider Mannhaftigkeit erzeugte Jugend dem zu tief er-
demütigten Vaterlande wieder zu Macht und Ansehen ver-
helfen kann. Das war die Hoffnung aller Griechen.
Deshalb auch der Schluß der Kriegen, die den Vaterlande
angenehm Schmach rächen zu sollen. Das nun die er-
wähnte Stellung aus unvollständiger Annehmlichkeit bald einträte,
bairt sich die Entscheidung zu lassen: die Schule müßte man

Die Schutzflenden des Euripides

Eine zeitgemäße Erinnerung
Von Professor Dr. Steinweg, Halle.

Worte: Und sei's ab Thebens Glück, so dente
ich, daß anders noch die Würfel
rollen werden; denn alles ist dem
Bespiel unterworfen.
(Athen 3. 331.)
Wie freuden diese Schurken, die das
Geld begünstigt; als ob sie stets
im Glück seien würden!
(Ephr. 8. 464.)

Dieses merk- und denkwürdige Stück des griechischen
Kraupfens ist eigentlich eine Satire auf die im Kampfe der
Hellenen gegen Athen gefallenen Argiver. Die Mütter der
Erschlagenen forderten ihre Söhne, um sie bestatten zu
lassen, wurden aber von den Thebanern abgewiesen. An
Thebes, den Berufenen Hort des Rechts. Der will auch
helfen. Erst aber soll noch der Versuch gemacht werden, die
Angelegenheit in Güte zu erledigen. Da erscheint ein Herold
der Thebaner mit der unverhüllten Forderung: Athen
soll sich aller Einmischung in fremde Angelegenheiten
enthalten und Drauf, dem Führer der Argiver und Führer der
Schutzflenden, die Zeit weizen. Dies um so mehr, als
der Herold die Schuldigen doch genugsam gebührend
hätte. — Unter Hinweis auf das allgemeine Recht und die
Vernunftlichkeit fertigt Thebes den zudringlichen Herold ab
und zieht dann gegen Theben. Die Athenen siegen. Der
Herold ist gerührt. In feierlichem Zuge werden die Leichen
der Hellenen herangebracht und ihre Bahnen unter
Begleitung der noch schlafenden Mütter niedergelegt.
Drauf läßt ihnen die Totenrede. Dann bricht man zur
Bestattung auf. Während man die Toten verbrannt werden
soll, der Herold mit seinen Klagen die Szene. Die
Mütter der Gefallenen aber geben ihren Müttern das
heilige Verprechen, stets des Unrechts eingedenk zu bleiben,
den ihren Vätern von einem übermächtigen Feinde zugefügt
worden ist. Einst wird der Tag kommen, an dem sie Wache
nehmen werden! Dann erst wird auch ihre Klage ver-
harmen.

Das ist der Inhalt der Schutzflenden. Was nun das
Stück so denkwürdig macht, ist, daß es für uns und
unser jetzigen Werthmaß die geistigen Ergebnisse. Das
wollen wir jetzt kurz sagen.

*) Die folgende Zusammenfassung, die dieses Gedicht enthält,
wurde nach dem geistigen Interdikt zwischen den Demos-
then von 1848 und ihren beständigen Nachbarn. Das Neu-
jahrsgesetz wurde von dem Demostenen Liberti Träger in
der „Zeitschrift“, September 1866, veröffentlicht.

Das auch hier gibt es Grenzen. Nicht Ueberredung
nichts und handelt es sich um Recht und Unrecht, dann wird
der Krieg zur Pflicht, zu einer stillen Notwendigkeit.
Dem kann sich auch ein Friedensfürst wie Thebes nicht ver-
schließen. Von einem Zolotit ist Euripides also weit ent-
fernt. Tapferkeit, die sich im Kriege bewährt, ist ihm
immer noch der vornehmste Ausweis aller Manneswürde.
Das zeigt auch Draufs Rede. Auch der Krieg ist gut,
wenn doch ein Staat im Kampfe mit dem anderen. Das
häft Mithra ihrem freudigen Sohn vor. Kein Staat
darf sich löhnen lassen. Für Recht und Ehre soll jeder be-
reit sein, das Schwert zu ziehen, und Athen, aist Mithra
Thebes zu beherrschen, ist nur durch Kampf zu Größe und
Wohlstand gelangt. Vornehmheit muß freilich zur Tapfer-
keit hinzukommen. Das wird auch in den Boemissen ein-
dringlich gelehrt. Für Thebes aber trifft das durchaus zu.
Er ist friedfertig und besonnen, deshalb sieht ihm auch
das Schwert sehr wohl an. Auch er doch im Kriege „sich
menschlich lassen“. Sein ganzes Wesen ist voll edler Mensch-
lichkeit, Mitleid und Mitleid. — Kann also der Krieg zum
stillen Gehot werden, so besteht es demnach des Dichters
Ueberzeugung: Verträge sind heilig! Der Krieg mehr nur
das Leid der Unken genud erlangten Menschheit. Alles ist
nach Draufs Ansicht zu erziehen: „ein Menschenleben aber,
ist es einmal dahin, bleibt ewig verloren. Die Klage der
Mütter, die ihrer Kinder beraubt sind, wird nie verhin-
nert, ihre Wunden werden nie narben. Also noch ein-
mal: vertragt Euch!“. Güte Drauf den ihm angebotenen
Vergleich angenommen, ließe Thebes noch nachdacht und
letzte Augen um die jetzt verstorbenen Mütter die Toten-
frage anstimmen, wäre ihm erbalten geblieben.

Was uns in den Schutzflenden weiter interessiert, sind die
dort entwickelten Ideen über Staatsverfassung und Welt-
anschauung. Wie sehr der Dichter auch mit seinen Hellenen
in der Athenerischen Verfassung, d. h. bei der Demokratie

*) Die hier Mitgeteilte: Griechische Tragödien überfetzt. Diese
mussige Uebersetzung sei hiermit dem Lesern angeschlossen
angegeben.

